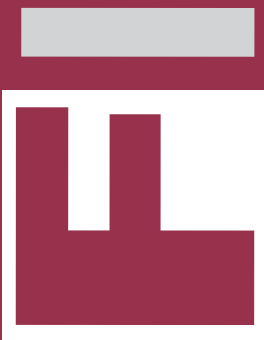


N.1 / June 2004

Corporate Newsletter

# FLOW



Fluid Handling Experts

# Flow: the new Cepex publication

## Flow: la nueva publicación de Cepex



■ Cepex Holding Headquarters in Granollers / Sede central de Cepex Holding en Granollers

**C**epex launches *Flow*, a corporate newsletter designed to inform those with an interest in fluid handling world and with activities in which our company is involved. This newsletter is planned to be issued four times a year (January - March - June - September) and will provide a worldwide coverage.

Occasionally, there will be special issues which will deal with major events, and/or special announcements concerning Cepex. However, there should be no more than two of these a year. *Flow* is available in electronical and printed versions.

We look forward to receiving contributions from everyone. The newsletter activity can only be sustained with your active and timely participation!

**C**epex lanza *Flow*, un newsletter corporativo diseñado para informar a todos aquellos interesados en el mundo de la conducción de fluidos y con actividades en las cuáles nuestra compañía está implicada.

Está previsto que este newsletter se edite 4 veces al año (Enero - Marzo - Junio - Septiembre) con una cobertura a nivel mundial. Ocasionalmente, habrá números especiales que se ocuparán de acontecimientos importantes y/o extraordinarios que conciernan a Cepex. De todas maneras, no se publicarán más de dos números de este tipo al año. *Flow* está disponible en versión electrónica e impresa.

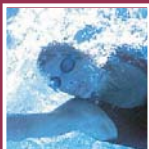
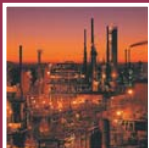
Esperamos recibir contribuciones de todos. ¡La actividad de este newsletter se sustenta con su participación activa!

### Content

■ Flow: the new Cepex publication.....	1
■ New products 2004.....	2
■ Cepex grows.....	2
■ Smagua awards Cepex.....	3
■ New product certificates .....	3
■ New Corporate Website.....	4
■ Notes.....	4

### Contenido

■ Flow: la nueva publicación de Cepex.....	1
■ Novedades de producto 2004.....	2
■ Cepex sigue creciendo.....	2
■ Smagua premia a Cepex.....	3
■ Nuevas certificaciones de producto.....	3
■ Nueva Web Corporativa.....	4
■ Notas.....	4




# New Products 2004

## Novedades de producto 2004


**A**s always, Cepex makes a constant effort to extend and to improve its offer. The result is the launching during this year of several lines of new products aiming to extend our current ranges and to provide new solutions to the different sectors of application.

Cepex new products are the result of a continuous work in R&D and a rigorous study of real market needs. Products are carefully mechanically and physically tested before marketing them to ensure the highest quality and reliability.

The main new Cepex products for 2004 are listed below. 

**E**n el constante esfuerzo por ampliar y mejorar la oferta, Cepex lanza durante este año diferentes líneas de nuevos productos que tienen como objetivo ampliar las gamas ya existentes y ofrecer nuevas soluciones para los distintos sectores de aplicación.

Las novedades Cepex son el resultado de un trabajo continuado en I+D y de un estudio riguroso de las necesidades reales del mercado. Los productos se testan física y mecánicamente antes de ponerse a la venta para asegurar la máxima calidad y fiabilidad.

A continuación se enumeran las principales novedades Cepex para 2004. 



■ **Cepexflex: PVC flexible hose**  
Cepexflex: tubería flexible en PVC



■ **Cepex PE 100**  
**Butt welding & Electrofusion**  
Cepex PE 100  
Soldadura a tope y Electrofusión



■ **PVC knife gate valve**  
Válvula de guillotina en PVC



■ **PVC hydraulic valve**  
Válvula hidráulica en PVC



■ **Ball valves "Compact Series"**  
Válvulas de bola "Serie Compact"



■ **Diaphragm valve**  
Válvula de diafragma




## New facilities / Nuevas instalaciones

# Cepex grows

## Cepex crece


**G**oing on with the policy of expansion of Cepex of the last years, two new companies have joined our Group recently: Agro Cepex, s.a.r.l. and Cepex Comercial, s.a.u.

Located in Casablanca, Agro Cepex is oriented to the commercialization of Cepex products in the agricultural and irrigation markets. Its scope of performance extends to all the countries of the Magrib.

Cepex Comercial, by its side, is born with the purpose of distributing Cepex products in Spain. 

**S**iguendo con la política de expansión de Cepex de los últimos años, recientemente se han incorporado dos nuevas empresas al Grupo: Agro Cepex, s.a.r.l. y Cepex Comercial, s.a.u.

Agro Cepex, con sede en Casablanca, está orientada a la comercialización de los productos Cepex en el mercado agrícola y del riego. Su ámbito de actuación se extiende a todos los países del Magrib.

Cepex Comercial, por su lado, nace con la finalidad de distribuir los productos Cepex en España. 

# Smagua awards Cepex

## Smagua premia a Cepex

**C**epex exhibited in Smagua (Zaragoza, 17th-20th February), the largest meeting point of water and environment univers.

With more than 100 m<sup>2</sup>, more than 150 products in exhibition and several ranges of new products, Cepex booth obtained a diploma which awards it as the most outstanding of the whole exhibition.

This Show's international projection, the market boom in a sector which is at a moment of great impetus, in both the fields of innovation and business, make the International Water and Environment Show, SMAGUA a forum which is a professional point of reference for the sector. **▲**

**C**epex ha participado en Smagua 2004 (Zaragoza, 17-20 Febrero), el mayor punto de encuentro del universo del agua y del medio ambiente.

Con una superficie de más de 100 m<sup>2</sup>, más de 150 productos en exposición y varias líneas de nuevo producto, el stand de Cepex fue uno de los destacados de la exposición, obteniendo incluso un diploma que lo reconoce como uno de los más destacados de toda la feria.

La proyección internacional del Salón y la pujanza en el mercado de un sector que se encuentra en un momento de impulso decidido, tanto en el ámbito de la innovación como en el del negocio, convierten al Salón Internacional del Agua y del Medio Ambiente, SMAGUA, en el foro de referencia profesional del sector. **▲**



■ Stand de Cepex en Smagua  
Cepex booth in Smagua



■ Diploma obtained in Smagua  
Diploma obtenido en Smagua

## New Product Certificates



### Nuevas Certificaciones de Producto

**T**he PERFORMANCE Range of PP compression fittings adds two new certificates of quality to the already existing ones.

By one side, the A.C.S. certificate (Attestation de Conformité Sanitaire), granted by the Laboratoire Hygiene et de Recherche en Santé Publique in France and ensure that these fittings are suitable to handle drinking water. It is applicable in whole Europe.

On the other hand, PERFORMANCE fittings have obtained DVGW certification (Germany), expanding the quality standard to all Eastern Europe.

This fitting range that covers from D16 up to D110 is used all over the world. Its main applications are water distribution, irrigation and industry.

To obtain these certifications, PERFORMANCE fittings have passed quite a few demanding tests. Thus, Cepex takes another step away from competitors. **▲**

**L**a gama PERFORMANCE de accesorios de compresión en PP suma dos nuevos certificados de calidad a los ya existentes.

Por un lado el certificado A.C.S. (Attestation de Conformité Sanitaire) concedido por el laboratorio de Salud Pública francés que declara el producto como apto para conducción de agua potable. Este certificado es aplicable a toda Europa.

Por otro lado, los accesorios PERFORMANCE han obtenido la certificación DVGW (Alemania), expandiendo la prueba de calidad a la Europa Oriental.

Esta gama de accesorios, que va desde D16 hasta D110, es usada a nivel mundial. Sus principales aplicaciones son la distribución de agua, el riego y el sector industrial.

Para obtener dichas certificaciones, las conexiones "PERFORMANCE" han superado con éxito numerosas y exigentes pruebas. De este modo, Cepex vuelve a situarse por delante de la mayoría de sus competidores. **▲**



# New Corporate Website

## Nueva Web Corporativa



The new Cepex website is born. It includes links to the particular webs of the countries where the holding has offices.

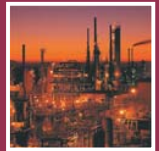
After several months of work, Cepex offers a more dynamic web that includes a great variety and amount of information and services, with an innovating design, agile and attractive.

The site is divided in 4 sections (Company - Products - Services - Contact) and can be consulted in 7 languages.

La nueva web de Cepex que incluye links a las webs propias de los países donde el holding tiene delegaciones.

Después de varios meses de trabajo Cepex ofrece una web más dinámica que incluye una gran variedad y cantidad de información y servicios, con un diseño innovador, ágil y atractivo.

La información se estructura en 4 grandes apartados (Empresa - Productos - Servicios - Contactar) y se puede consultar en 7 idiomas.



### Notes / Notas



■ New 2004-2005 technical catalogue is available. It includes all Cepex metric size products, inch system and US size in 6 languages: English - French - Spanish - Portuguese - Italian - German. Download it in [www.cepex.com](http://www.cepex.com) or ask for it to your official distributor.

■ Ya está disponible el nuevo catálogo técnico 2004-2005. La oferta comprende todos los productos Cepex en medida métrica, Inch system y US size en 6 idiomas: inglés - francés - Español - Portugués - Italiano - Alemán.



Published by / Publicado por:  
Cepex Holding, S.A.  
C/ Lluís Companys, 51-53  
08400 Granollers (Barcelona) - SPAIN  
Tel.: (+34) 93 870 4208  
Fax: (+34) 93 870 9811  
[cepex@cepex.com](mailto:cepex@cepex.com)  
[www.cepex.com](http://www.cepex.com)

■ Copyright © by Cepex Holding, S.A. All rights reserved. Reproduction in any form whatsoever is forbidden without express permission of copyright owner.

■ Copyright © de Cepex Holding, S.A. Todos los derechos reservados. Cualquier tipo de reproducción que da totalmente prohibida sin el permiso expreso del propietario del copyright.